Porównanie tłumaczeń Łukasza 6:38

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Dawajcie a zostanie dane wam miarą dobrą która jest napchaną i która jest wstrząśniętą i która jest przelewaną dadzą w zanadrze wasze bowiem taką samą miarą jaką mierzycie odmierzą proporcjonalnie wam |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Dawajcie, a będzie wam dane\* – miarę dobrą, upchaną, utrzęsioną i przesypującą się włożą w wasze zanadrze; bo jaką miarą mierzycie, taką i wam odmierzą.\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Dawajcie i będzie dane wam; miarę dobrą, upchaną, utrzęsioną, przelewającą się dadzą w zanadrze\* wasze. Którą bowiem miarą mierzycie, w zamian mierzone będzie wam.[[3]](#footnote-4)3) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Dawajcie a zostanie dane wam miarą dobrą która jest napchaną i która jest wstrząśniętą i która jest przelewaną dadzą w zanadrze wasze bowiem taką samą miarą jaką mierzycie odmierzą proporcjonalnie wam |

1. 1) <x>50 15:10</x>; <x>240 19:17</x>; <x>490 6:30</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>470 7:2</x>; <x>480 4:24</x>; <x>540 9:6</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Ewentualnie "podołek". [↑](#footnote-ref-4)